

mela



Arsrapport
2018

- Melafestivalen
- Melahuset

Knutepunkt for kulturelt mangfold

I 2000 vedtok Norsk kulturråd å etablere en selvstendig stiftelse, Horisont, som i dag er blitt Stiftelsen Mela.

Bakgrunnen var at det norske publikummet hadde liten eller ingen kjennskap til kunst og kultur fra innvandreres opprinnelige hjemland. Kunnskap om disse kulturuttrykkene var også mangelfull i beslutningsorganene, og målet med stiftelsen skulle være å synliggjøre, formidle og styrke disse kunst- og kulturuttrykkene og bidra til mer mangfold i kulturlivet.

Melafestivalen og Melahuset

Melahuset ble etablert i Mariboesgate i Oslo i 2016. Etter 19 års drift av festivalen og over to års drift av Melahuset, ser vi at dynamikken ligger i samspillet mellom noen dagers festival på

Rådhusplassen og den helårige virksomheten på huset.

Denne dynamikken mellom huset og festivalen er basert på forankring i erfaringer, en solid kunnskapsbase, verksteder for opplæring og videreutvikling, samproduksjoner og opplevelser. Dermed kan en ung artist som øver på Melahuset med en erfaren artist allerede året etter stå på en stor scene på Melafestivalen.

Takket være vårt lavterskeltilbud er Mela et forsamlingssted. En plass for nye eksperimenter og et sted som skal legge til rette for å skape framtidens kulturarv. En institusjon for fremtidige fellesskap mellom majoritet og minoriteter.

Khalid Salimi
Direktør

«Når en etnisk minoritet
blir spesielt godt integrert i samfunnet,
bygger den sine egne institusjoner...»

Knut Olav Åmås
Aftenposten 2. sept. 2008.

Innhold

Årsrapport Melafestivalen 2018 4

Om Melafestivalen	7
Program og scener	9
Åpningskonserten i Rådhushallen	9
Hovedscenen på Rådhusplassen	10
MelaFantasi – barnescene	19
MelaKlassisk – rom for raga, tala og qawwali	21
MelaKlubb – Mela befolker utelivet	21
MelaArena – Stemninger, smaker og inntrykk	23
MelaInfobazar	23
MelaMat	25
MelaLastebilen	25
Frivillige	27
Publikum og programmering	29
Sikkerhet på festivalområdet	31
Stiftelsens styre og administrasjon	33
Årsregnskap	35

Årsrapport Melahuset 2018 46

Om Melahuset	49
Publikumsområder	51
Rådgivning og lokale samarbeid	53
Verksteder	55
Arrangementer og aktiviteter	59
Tabeller arrangementer 2018	77
Mars	78
April	79
Mai	80
Juni	82
Juli	83
August	83
September	84
Oktober	86
November	88
Desember	90
Stab og styre	93
Årsregnskap	95

Mela betyr «å møtes», et sanskrit-ord som har sine røtter i det sør-asiatiske subkontinentet. Oslo Mela skal være møteplass for publikummere og kulturuttrykk.

Årsrapport Melafestivalen 2018



Publikum på Melafestivalen.

Foto: Mela / Cesar Bolly.



De grønne elefantene er blitt et kjennetegn på Melafestivalen.
Foto: Mela / Hedda Marie Westlin.

Melafestivalen 2018
ble arrangert på
Rådhusplassen i Oslo
fredag 17. til søndag
19. august.

Mela er en urban festival for utøvende kunst- og kulturuttrykk fra hele verden. Festivalen er sjangeroverskridende og inkluderer mange ulike kunstformer.

Mela ble arrangert i Oslo for første gang i 2001, og har siden utviklet seg til å bli en av de største av sin type i Europa.

Mela er alt på en gang: både folkelig og alternativ, lokal og global, kjent og ukjent. Hovedscenen er arenaen der dette kommer best til uttrykk. Her kan du høre de populære

pakistanske sangerne og de nye spennende navnene fra undergrunnen, rapperen fra Sandvika eller Stovner, internasjonale grammyvinnere og artister som for noen betyr alt i verden, men som for andre er helt ukjente.

Den tredje helgen i august ble Rådhusplassen forvandlet til et festivalområde med matboder, informasjonsboden Infobazar, en egen scene for barneprogrammet og ikke minst hovedscenen der lokale og internasjonale artister optrådte.

Den pakistanske, dekorerte lastebilen var på plass og det samme var de grønne elefantene som er blitt et av Melas kjennetegn.





Program og scener

På Melafestivalen er det flere ulike scener med eget program; hovedscenen, klassisk scene, barnscenen, klubbscenen, festivalarenaen og Rådhushallen til åpningskonserten.

Åpningskonserten i Rådhushallen

Til åpningskonserten hadde Mela invitert en av Norges store jazzmusikere Nils Petter Molvær og Trilok Gurtu, en perkusjonsmester med bakgrunn fra India, til å spille sammen.

Resultatet ble musikk av den klassiske sørasiatiske tradisjonen tilsatt innflytelser fra den nordiske grenen av ECM-katalogen.

Åpningskonserten ble også vist på storskjerm ute på Rådhusplassen.

Fra åpningskonserten med Trilok Gurtu og Nils Petter Molvær. Foto: Mela / Cesar Bolly.





Hovedscene

Fredag 17. august

1. Faiz Ali Faiz
Arvtakeren til qawwali-mesteren Nusrat Fateh Ali Khan
2. Aar Maanta & The Urban Nomads
Funky somalisk live-musikk
3. Pasha
Karismatisk hiphop fra Rykkinn
4. Shakti
Kathak og bollywooddans fra lokale dansere
5. Panjabi Hit Squad
Dansbar og energisk miks av bhangra og urban musikk



Faiz Ali Faiz. Foto: Mela / Leidolv Magelssen.



Aar Maanta & The Urban Nomads.
Foto: Mela / Leidolv Magelssen.



Pasha. Foto: Mela / Cesar Bolly.



Shakti. Foto: Mela / Ellen-Anne Alvin.



Panjabi Hit Squad. Foto: Mela / Bjørn Johnsen.



Hovedscene

Lørdag 18. august

1. Nordic Dhol Vibes med Stu & Daz
Unge, musikere på dholtrommer og perkusjon

2. Tropicana
R&B og dans.

3. Ivan Mazuze
Polyrytmisk afrojazz

4. Trilok Gurtu & Nils Petter Molvær
Mestermøte mellom to jazzmusikere

5. Cherrie
Svensk-somalisk r&b med hjerte og sjel

6. Hkeem
Gatepolitisk rap fra Stovner

7. Unity Crew
Forykkende danseshow fra lokal dansegruppe

8. Raxstar
En miks av hiphop og indisk popkultur



Nordic Dhol Vibes.

Foto: Mela / Ellen-Anne Alvin.



Tropicana.

Foto: Mela / Unni Hjeltnes.



Ivan Mazuze.

Foto: Mela / Kari-Anne Flor.



Trilok Gurtu og Nils Petter Molvær.
Foto: Mela / Leidolv Magelssen.



Cherrie.

Foto: Mela / Cesar Bolly.



Unity Crew.

Foto: Mela / Greta Schehola.



Hkeem.

Foto: Mela / Celile Güzelce.



Raxstar.

Foto: Mela / Greta Schehola.



Hovedscene

Søndag 19. august

- 1. Melas gateorkester**
Grünerløkka skoles musikkorps og karnevalsgruppa Kinetica Bloco
- 2. Busi Ncube**
Magnetisk afro-pop fra Zimbabwe
- 3. Kader Tarhanine**
Tuareg-funk og autotune-blues
- 4. Razaqat Ali Khan & Bollywood Brass Band**
Brassfunk og Bollywoodmusikk
- 5. Ladysmith Black Mambazo**
Sør-afrikansk vokalgruppe med opphav i sjangeren isicathamiya
- 6. Jazzy B**
Tradisjonell bhangra med innslag av dance, hiphop, breakbeats og R&B



Kader Tarhanine. Foto: Mela / Cesar Bolly.



Razaqat Ali Khan & Bollywood Brass Band. Foto: Mela / Ellen-Anne Alvin.



Melas gateorkester. Foto: Mela / Ellen-Anne Alvin.



Busi Ncube. Foto: Mela / Unni Hjeltnes.



Ladysmith Black Mambazo. Foto: Mela / Cesar Bolly.



Jazzy B. Foto: Mela / Hedda Marie Westlin.



Raymond Sereba og Afro Folk Groove.
Foto: Mela / Ellen-Anne Alvin.



Barnas graffitivegg.

Foto: Mela / Greta Schehola.



Bollywoodkurs.

Foto: Mela / Hedda Marie Westlin.

MelaFantasi – barnescene



MelaFantasi er festivalens barneområde. Området har et eget telt som er fylt med eventyr, glede og en rekke aktiviteter for barn og unge.

Aktiviteter, artister og workshopholdere på MelaFantasi i 2018 var:

- Musikkverkstedet
- Barnas graffitivegg
- Resirkuleringsverksted
- Minikarneval med Kinetika Bloco
- Indian Rhythms
- Afro Folk Groove
- Bollywoodkurs
- Eldorado
- Salsakurs
- Ansiktsmaling
- Friluftaktiviteter
- Spin Sirkusskole
- Klovnene Abby og TuttiFrutti
- Damini
- Capoeira
- Jazz in Young World





Faiz Ali Faiz på Nobels Fredssenter.

Foto: Mela / Leidolv Magelssen.

MelaKlassisk – Rom for raga, tala og qawwali



MelaKlassisk finner sted på Nobels Fredssenter. Musikken som ble fremført på MelaKlassisk var i hovedsak fra den nordlige tradisjonen av sørasiatisk musikk der rag (melodi) og tal (rytme) står sentralt.

Lørdag 18 august:

- Faiz Ali Faiz
- Shahbaz Hussein
- Mehfooz Khokar
- Rafaqat Ali Khan & Bakht Ali

Søndag 19. august:

- Moksha
- Ashraf Sharif Khan
- Akbar Ali

MelaKlubb – Mela befolker utelivet



Når Melafestivalen stenger for kvelden, fortsetter festen på MelaKlubb. Klubbprogrammet foregikk på Melahuset og på utestedene Kulturhuset, Khartoum Contemporary Art Center og Kafé Hærverk.

Torsdag 16. august:

- Bugge Wesseltoft med artister fra festivalen – Melahuset

Fredag 17. august:

- Panjabi Hit Squad, Apollo DJ og Nordic Dhol Vibes – Melahuset
- Selektah X, Bowski – Kulturhuset

- Shabaka, ZML DJ+ – Khartoum

Lørdag 18. august:

- Queen Omega, Dominic Reuben – Melahuset
- Dom Benigno – Kulturhuset
- ZML DJ+, DJ Thuls, Tembie Craft – Khartoum
- Audio Pervert, DJ Nefertiti – Kafé Hærverk



Plakat med oversikt over MelaKlubb's konserter.



Maharajas.

Foto: Mela / Hedda Marie Westlin.

MelaArena – Stemninger, smaker og inntrykk



Lukten, følelsen, lyden, atmosfæren, rytmen, stemningen. Slår du alle sansene sammen, har du Melafestivalen. På MelaArena møtes alle opplevelsene og skaper en herlig stemning for alle som tok turen til Rådhusplassen.

Med aktiviteter fra formiddag til kveld, og med besøkende fra alle verdens kanter, er MelaArena en inkluderende plass for alle, og der alt kan skje: Maharajas på stylter gikk rundt på arenaen og Bollywood Brass Band spilte musikk ved flere anledninger. Den afrobrasilianske kampsporten capoeira ble framført med rytme og trommer, og innimellom sceneopptrendene kunne trommene til Nordic Dohl Vibes høres på festivalområdet.



MelaInfobazar.

Foto: Mela / Lie Kjeldsen.

MelaInfobazar



På festivalen settes det også opp et større telt som vi kaller InfoBazar, der organisasjoner, foreninger og lignende har en informasjonsstand. I 2018 hadde følgende aktører stand på Melafestivalen:

- Abloom filmfestival
- Bollywood-festivalen
- Deichmanske bibliotek
- Diabetesforbundet
- Dråpen i Havet
- Edru Livsstil
- Esperantos
- Film fra Sør
- Hjemmelegene
- Indian Rhythms
- IOGT
- IOM
- Kirkens bymisjon
- Aksept
- Politihøgskolen
- Samora
- Stiftelsen organdonasjon
- Utrop



MelaMat.

Foto: Mela / Ellen-Anne Alvin.



MelaMat

Melafestivalen har et av Oslos mest allsidige festivalmattilbud. I matbodene serveres grillmat, grytemat, fingermat og klissete søtsaker, for å nevne noe. Det gjelder å komme med tom mage, og smake seg fra land til land, og fra kontinent til kontinent. Det ble også satt opp flere spisetelt med bord og benker der publikum kunne sette seg og nyte maten.



Melalastebilen.

Foto: Mela / Kari-Anne Flor.



MelaLastebilen

Hver dag snirkler hundretusener av praktfulle kunstverk seg langs Pakistans veier. Kunstverkene er lastebiler som er overlesset med dekorasjoner, ornamenter, varer og passasjerer. Lastebilkunst er blitt en viktig del av pakistanernes folkekunst, og i 2002 hentet Mela sin egen lastebil fra Pakistan.

I 2018 hentet stiftelsen den anerkjente kunstneren Anjum Rana for å dekorere lastebilen på nytt. Hun hadde med seg to medhjelpere og etter flere dagers arbeid var all rust fjernet og nye dekorasjoner malt på. Den aller siste finpussen ble gjort på selve festivalområdet slik at publikum kunne se hvilket arbeid som ligger bak en slik dekorert lastebil.

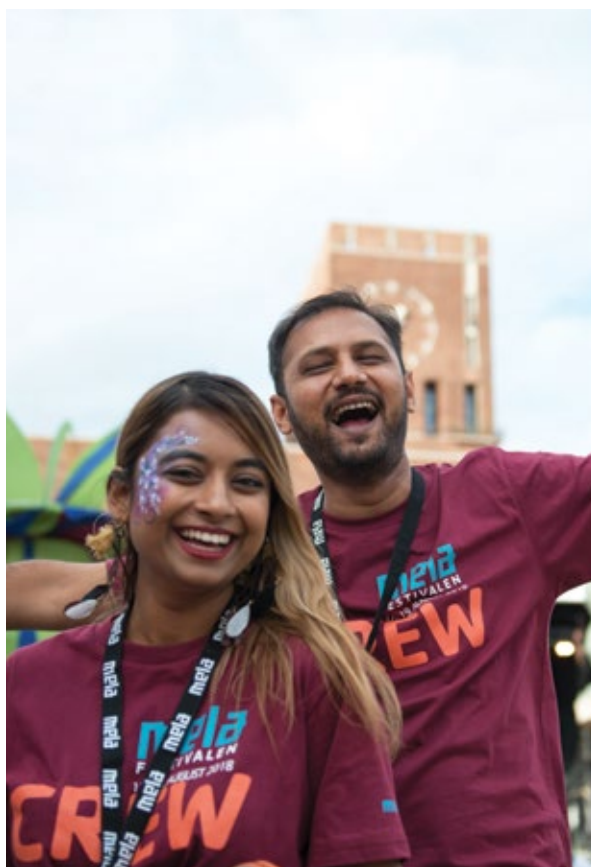


Foto: Mela / Hedda Marie Westlin.



Foto: Mela / Kari-Anne Flor.



Foto: Mela / Unni Hjeltnes.

Frivillige

Mela engasjerer en egen prosjektkoordinator for å rekruttere og koordinere frivillige på Melafestivalen. De frivillige rekrutteres i hovedsak gjennom Melas nett- og sosiale medierkanaler, i tillegg til at mange frivillige gjerne vil være med igjen. Melafestivalen har også hatt stand på andre festivaler for å informere om Melafestivalen og for å rekruttere frivillige.

I 2018 var 125 personer frivillige på Melafestivalen og flere av disse har vært frivillige på festivalen tidligere. Siden Melafestivalen er gratis kan vi ikke belønne de frivillige

med gratisbilletter. For de frivillige er vennskap og samhold viktig – dette samholdet bidrar til at Melafestivalen går rundt.

I 2018 var også NAV St. Hanshaugen ved Morten Brun en viktig støttespiller for å bistå festivalen med å rekruttere flyktninger som frivillige. Morten Brun jobber med introduksjonsprogrammet for flyktninger og i tillegg til å rekruttere flere frivillige, hadde han også ansvar for å følge dem opp i forkant, underveis og i etterkant.





Publikum og programmering

Melafestivalen treffer et stadig større og mer sammensatt publikum, og oppfyller et behov hos store deler av befolkningen til å oppleve artister fra deres opprinnelsesland.

Da festivalen ble arrangert for første gang i 2001 var fokuset å få i gang et norsk-pakistansk kultursamarbeid siden flertallet av innvandrerbefolkningen kom fra Sør-Asia. Fremdeles er norsk-pakistanere Melafestivalens kjernepublikum, og disse har også størst eierfølelse til Mela, men festivalen har opp gjennom årene jobbet med å programmere artister som også er relevante for andre innvandringsgrupper.

Festivalen er for eksempel blitt en av de største formidlerne av afrikanske kunst- og kulturuttrykk i Norge og en stadig større del av publikum har bakgrunn fra det afrikanske kontinentet. Ved å programmere flere somaliske artister, som R&B-artisten Cherrie, nådde Melafestivalen i 2018 ut til det somaliske miljøet. Det er på denne måten at Melafestivalen har vokst fra å være en norsk-pakistansk

festival, til en sør-asiatisk, til en internasjonal festival som samler hele verden på Rådhusplassen. I tillegg til å engasjere artister fra bestemte land eller kulturtradisjoner, programmeres det også etter sjanger (hiphop, bollywood) eller aldersgrupper (barneprogrammet).

At festivalen har fri adgang gjør at vi også opplever at et nytt, nysgjerrig publikum kommer for å oppleve atmosfæren, og maten og dermed også får med seg noen konserter. Den helhetlige festivalstemningen er derfor like viktig som det som foregår på de ulike scenene. Når publikum først har ankommet festivalområdet tar de seg tid, opplever større deler av programmet og blir kjent med flere kulturuttrykk.

Blant annet ser vi at den sør-asiatiske musikken tiltrekker seg flere nordmenn selv om de ikke forstår språket det synges på. Et annet eksempel er fra konserten med det legendariske bandet Ladysmith Black Mambazo, her var det ikke bare norske sør-afrikanere blant publikum, men et mangfold av mennesker med en unik tilknytning til Sør-Afrika, og ikke minst til musikken.

Publikum på Melafestivalen.

Foto: Mela / Hedda Marie Westlin.



Sikkerhet på festival- området

For Melafestivalen er det viktig at publikum føler seg trygge og at festivalområdet er sikkert.

Vi samarbeider godt med politiet og imøtekommer ønsket om større fokus på sikkerhet og terrorsikring. Derfor utvikles det en beredskapsplan i forkant av festivalen og nødvendige sikkerhetstiltak innføres.

Det er viktig å understreke at politiet ikke har høynet trusselbildet for festivalen og det er heller ikke rapportert om alvorlige hendelser på Melafestivalen.

En av Melafestivalens sikkerhetsvakter.

Foto: Mela / Kari-Anne Flor.



Fra venstre: Festivalprodusent Ashley Shiri, konferansierene Hina Zaidi og Arman Surizehi og festivalsjef Khalid Salimi.
Foto: Mela / Hedda Marie Westlin.

Stiftelsens styre og administrasjon

Stiftelsens styre

I 2018 bestod stiftelsen styre
av følgende personer:

Styreleder:

Peter Butenschøn

Styremedlemmer:

Loveleen Rihel Brenna

Anders Heger

Lene Hansen

Nadeem Butt

Eli Cook Hope

Administrasjon

I 2018 hadde Stiftelsen
to personer i full stilling,
seks personer på deltid/
timebasis og 1 medarbeider
gjennom NAV.

Årsregnskap Melafestivalen



Publikum på Melafestivalen.

Foto: Mela / Cesar Bolly.



Resultatregnskap

	Note	2018	2017
Driftsinntekter			
Offentlige tilskudd Kulturrådet	1	7 000 000	7 453 984
Offentlige tilskudd Oslo kommune	1	5 000 000	4 970 000
Prosjektstøtte		0	380 000
Inntekter Melafestivalen		785 834	658 847
Leieinntekter		2 998 752	3 221 131
Sum driftsinntekter		15 784 586	16 683 962
Driftskostnader			
Kostnader lokaler		4 306 112	4 354 025
Lønns- og personalkostnader	2	4 185 973	4 009 586
Gjennomføringskostnader Melafestivalen		6 264 234	7 353 084
Andre driftskostnader		686 099	868 871
Avskrivninger		22 500	22 500
Sum driftskostnader		15 464 918	16 608 065
Driftsresultat		319 668	75 897
Finansposter			
Finansinntekter		26 069	28 282
Finanskostnader		9 167	13 889
Sum finansposter		- 16 902	- 14 362
Årsresultat		336 570	90 289

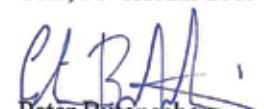
Balanse

	Note	2018	2017
Eiendeler			
Driftsmidler			
Varige driftsmidler			
Lisenser, anlegg og utstyr		99 000	121 500
Sum driftsmidler		99 000	121 500
Langsiktige fordringer			
Fordring Melahuset AS	3	754 558	1 009 674
Depositum leide lokaler		1 352 477	1 345 079
Sum langsiktige fordringer		2 107 035	2 354 753
Omløpsmidler			
Kundefordringer		157 400	315 529
Aksjer Melahuset AS		30 000	30 000
Andre kortsiktige fordringer	4	531 602	375 717
Sum fordringer		719 002	721 246
Bankinnskudd, kontanter	5	586 988	307 386
Sum omløpsmidler		1 305 990	1 028 631
Sum eiendeler		3 512 025	3 504 885

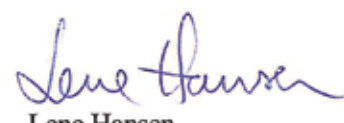


	Note	2018	2017
Egenkapital og gjeld			
Egenkapital			
Stiftelseskapital	7	200 000	200 000
Sum innskutt egenkapital		200 000	200 000
Annen egenkapital			
Annen egenkapital	7	2 207 029	2 207 029
Resultat		336 570	
Sum egenkapital		2 543 599	2 207 029
Total egenkapital			
		2 743 599	2 407 029
Kortsiktig gjeld			
Gjeld til Melahuset AS		0	75 000
Leverandørgjeld		57 933	295 713
Skyldig offentlige avgifter		110 555	133 747
Annen kortsiktig gjeld	6	599 938	593 395
Sum kortsiktig gjeld		768 426	1 097 856
Sum egenkapital og gjeld			
		3 512 025	3 504 885

Oslo, 28. februar 2019


Peter Butenschön
styreleder


Nadeem Butt
styremedlem


Lene Hansen
styremedlem


Loveleen Rihel Brenna
styremedlem


Anders Heger
styremedlem


Khalid Salimi
direktør

Noter 2018

Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak.

Driftsinntekter

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres etter hvert som de leveres. Tilskudd og støtte henføres og inntektsføres i den perioden som ligger til grunn for at tildelingen skjer.

Omløpsmidler/kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

Anleggsmidler/langsiktig gjeld

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskostnad.

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives lineært over driftsmiddelets antatte levetid. Varige driftsmidler nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som forventes ikke å være forbigående. Nedskrivningen reverseres når grunnlaget for nedskrivningen ikke lenger er til stede.

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Etter individuell vurdering av de enkelte kundefordringer er det ikke foretatt avsetning for forventet tap per 31.12.2018.

Skatt

Stiftelsen Mela har et ikke-kommersielt formål og er unntatt fra skatteplikt.



Spesifikasjon av poster i resultatregnskapet

Note 1. Mottatte tilskudd

Følgende offentlig støtte er i 2018 mottatt til Melafestivalen:

Norsk kulturråd	7 000 000
Oslo kommune	5 000 000

Note 2. Lønns- og personalkostnader

	2018	2017
Lønn, feriepenger, honorar	3 209 111	3 069 087
Arbeidsgiveravgift	497 960	510 053
Pensjonspremie	403 544	390 331
Andre ytelser	75 358	40 115
Sum lønnskostnader	4 185 973	4 009 586

Utgifter til lønn, pensjonsforpliktelser og øvrig for direktør, styremedlemmer og revisor:

	2018	2017
Lønn og øvrige godtgjørelser direktør *)	1 268 554	1 144 514
Godtgjørelse til styret	200 000	81 000
Honorar til revisor (inkl. mva)	83 750	75 600

*) hvorav kr 881 426 er lønn, øvrig godtgjørelse er pensjonskostnader.

Selskapet plikter å ha tjenstepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenstepensjon. Selskapet tilfredsstiller kravet gjennom etablert innskuddspensjonsordning for alle ansatte.

Antall årsverk per 31.12.2018 i faste hel- og deltidsstillinger er 4. I tillegg har det vært engasjementsansatte i forbindelse med avviklingen av festivalen.

Note 3. Fordring Melahuset AS

Fordringen mot Melahuset skyldes opprinnelig overføring av verdier fra Stiftelsen Mela til Melahuset AS i forbindelse med opprettelsen av sistnevnte selskap. Det er inngått låneavtale mellom selskapene, og det er stilt betryggende sikkerhet for fordringen. Fordringen renteberegnes etter gjeldende regelverk.

Note 4. Andre fordringer

Forskuddsbetalte kostnader 2019	302 374
Andre kortsiktige fordringer	229 228
Sum andre fordringer	531 602

Note 5. Bankinnskudd

Av bankinnskuddene pr 31.12.2018 er kr. 145 150 bundet på skattetrekkkonto. Dette dekker skyldig skattetrekk på kr. 144 185.

Note 6. Annen kortsiktig gjeld

Skyldige feriepenger	301 909
Skyldig lønn	148 285
Annen kortsiktig gjeld	149 744
Sum annen kortsiktig gjeld	599 938

Note 7. Egenkapital

	Stiftelseskapital	Annen egenkapital	Sum
Egenkapital pr. 01.01.2018	200 000	2 207 029	2 407 029
Årets resultat		336 570	336 570
Egenkapital pr. 31.12.2018	200 000	2 543 599	2 743 599

Til styret i Stiftelsen Mela

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til Stiftelsen Mela som viser et overskudd på kr 336 570. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2018, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2018, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i *Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet*. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Styrets og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til <https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Uttalelse om øvrige lovmessige krav

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

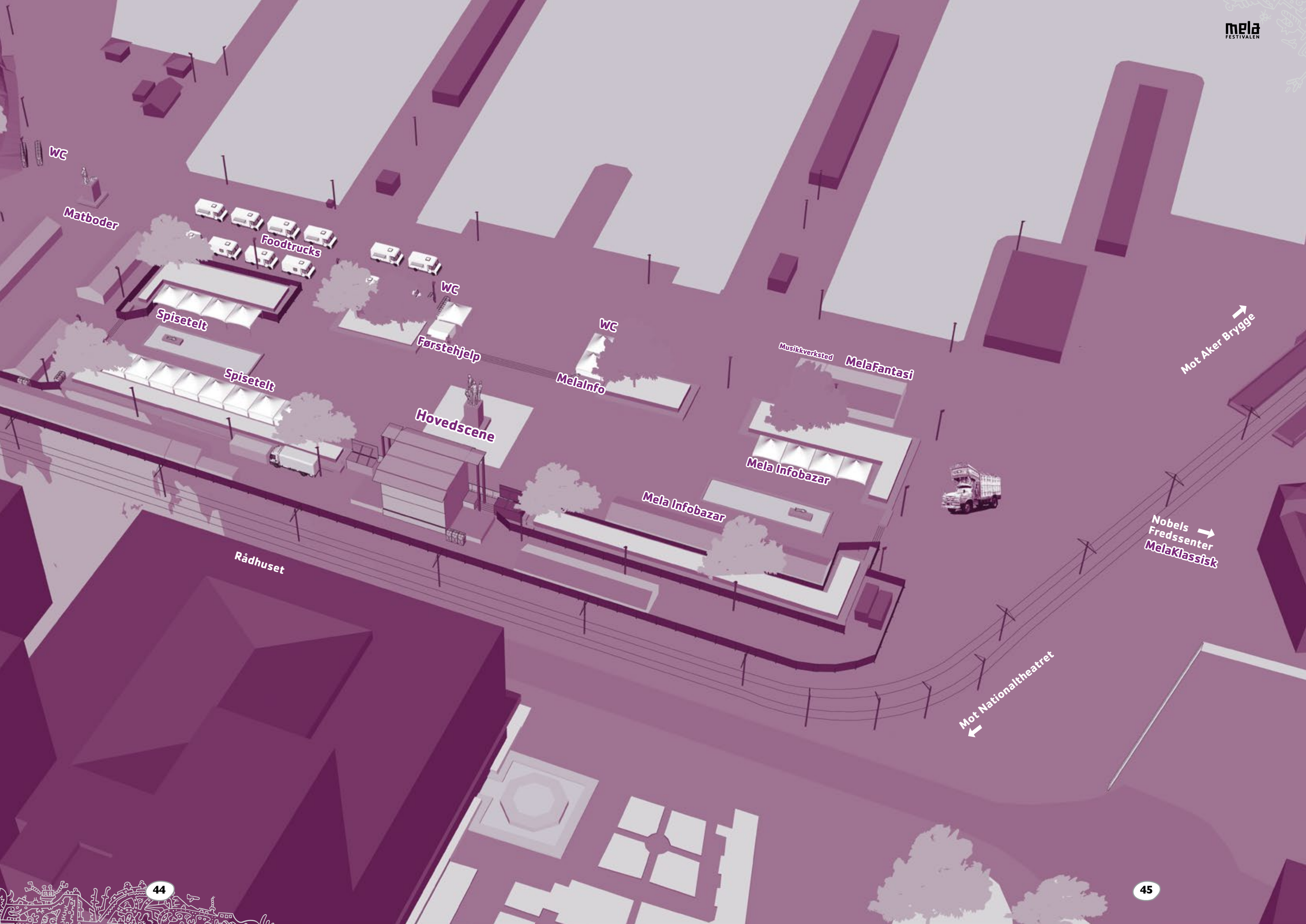
Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge.

Konklusjon om forvaltning

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at stiftelsen er forvaltet i samsvar med lov, stiftelsens formål og vedtektene for øvrig.

Oslo, den 28. mars 2019
Vekst Revisjon AS


Syver Tønnesen
Registrert revisor





Arsrapport Melahuset 2018



8. mars-markering på Melahuset.

Foto: Mela / Marit Lundby.





Apropos by:Larm på Melahuset.

Foto: Mela / Samir Madad.

Melahuset AS ble etablert i Mariboesgate i Oslo i 2016. Husets aktiviteter skal speile mangfoldet i Oslo og legger spesielt vekt på artister og kulturuttrykk fra land der mange av innvandrerne kommer fra.

Melahuset ønsker også å inkludere de publikumsgruppene som vanligvis ikke oppsøker etablerte kunst- og kulturinstitusjoner, men som på Melahuset finner en arena for sine kulturinteresser. 2018 var Melahusets andre ordinære driftsår, og innkjøringen av driftens profil og organisasjon sto sentralt.

Totalt ble det gjennomført 2083 arrangementer i huset i 2018. Av disse var 212 i husets egen regi eller i samarbeid med andre.

Melahuset skal også gi lokale aktører, og da særlig kunstnere med minoritetsbakgrunn og ungdom, muligheter til å benytte en profesjonell utstyrt scene.





Melasalen. Foto: Mela / Francesco Rivetti.



MelaGalleriet. Foto: Mela / Pål Rygh.



Mela Upstairs. Foto: Mela / Anna Keyn.



Mela café. Foto: Mela.



Publikumsområder

Melahuset har følgende arenaer for arrangementer. I tillegg kommer kontor- og møtelokaler. Disse arenaene blir også benyttet til utleie:

Melasalen

Her er det plass til 350 stående publikummere og salen kan også deles slik at det blir to mindre rom for intimkonserter og mindre arrangementer. Når skilleveggene er på plass kaller vi gjerne områdene Melalounge og Scenerommet.

Mela Café

Er en viktig del av Melahuset og har blitt et samlingspunkt for kulturaktører. Kafeen serverer kaffe, kaker, lunsjretter og flotte mezeh-retter. I tillegg forestår kafeen catering og publikumsservering i Melahuset. Mela Café drives av en ekstern aktør.

Mela Upstairs

Er i byggets andre etasje. Rommet har en liten scene og det er plass til 50 sittende gjester. Her er også et mindre møterom som har blitt benyttet av eksterne aktører.



Rådgivning og lokale samarbeid



Målet til Melahuset er å bidra med å styrke kulturelt mangfold innenfor eksisterende tiltak og institusjoner. Melahuset har en unik kompetanse og posisjon innen kulturlivet i Oslo og mottar henvendelser og bistår med jevne mellomrom organisasjoner, kommuner, bydeler og management med råd, innspill og formidling i forbindelse med ulike arrangementer.

Mange av henvendelsene kommer fra arrangører, foreninger eller enkeltpersoner med innvandrerbakgrunn som trenger hjelp fordi de mottar lite eller ingen støtte til å fremme sin kunst og kultur. Melahuset har da bistått med hjelp til å gjennomføre arrangementer som Gambiske dager eller konserter med artister som ikke får sceneplass andre steder.

Sammen med Refugees Welcome Oslo har Melahuset også arrangert **Grenseløst - for flyktninger og asylsøkere**. Dette var først og fremst sosiale samlinger, familiearrangementer, for nyankomne flyktninger og støttespillere til *Refugess Welcome Oslo*, med konserter, danseverksteder og samtaler.

I september hadde Melahuset regi på avslutningsforestillingen på arrangementet **Lysvandring i Hvervenbukta**.

I 2018 har Melahuset også bistått **Furusetdagene**, **Brasiliansk festival i Oslo**, **Rommen scene**, **NTNU (Trondheim)**, **Bærum Kulturhus** med råd og tips når det gjelder organisering, programmering, eller publikumsarbeid.



Dholverksted med Nordic DholVibes.

Foto: Mela.



Verksteder

Det første året ble flere ulike aktiviteter satt i gang og testet ut for å se hva Melahuset kunne vente seg av publikumsrettede aktiviteter. Utprøvingen av ulike aktiviteter fortsatte i 2018, og skal videreføres i 2019. I år hadde Melahuset for eksempel samlinger for innvandrerkvinner, arrangementer for barn, samt lavterskeltilbud som verksteder der alle som ønsket kunne delta.

Verkstedene gjennomført i 2018 var:

Dholverksted

Her kan ungdom og unge voksne lære å spille den sør-asiatiske trommen dhol. Verkstedet arrangeres to ganger i uka og i løpet av året inviteres også en dhol-instruktør fra Londons Bollywood Brass Band til å undervise.

Dhol har tradisjonelt vært et instrument som menn spiller, men på disse verkstedene har også jenter deltatt. Mela har i en årrekke gjennomført disse verkstedene, og enkelte blir nå invitert til å opptre på ulike arrangementer med sin dhol.

17. mai
Melas gateorkester

For andre gang har Grünerløkka musikkorps, karnevalsorkesteret Kinetica Bloco fra London, Melahuset og Family Reggae Samba/ Nordic Black Theatre samarbeidet om å inkludere flere musikkretninger i 17.mai-toget. Musikken de spiller har røtter fra land mange av barna kommer fra og speiler dermed dagens samfunn.





Bollywood-dans under Oslo kulturnatt.

Foto: Mela / Cesar Bolly.



Salsakveld på Melahuset.

Foto: Mela / Anna Keyn.

Ragaverksted

Et åpent verksted som høsten 2018 ble arrangert to ganger i uka. Verkstedet var åpent for alle og det var ikke nødvendig å kjenne til raga, den tradisjonelle klassiske musikken fra Pakistan og India, på forhånd. Verkstedet har gitt praktisk øving i raga-tradisjonen og også kjente ragamusikere kom til Oslo for å lede verksteder.

I 2018 hadde vi fire slike samlinger. Omtrent 10-12 personer deltok på hver samling.

Bollywood dansekurs

Her undervises det i bollywood-dans som blander tradisjonell indisk folkedans med mer moderne dansestiler.

I 2018 ble det arrangert kurs en kveld i uken fra februar til mai og deretter et nytt kurs fra september til desember. Etter endt kursperiode var det showcase med deltakere for publikum på Melahuset. Instruktør Shilpi Bhatnagar ga også korte innføringskurs på MelaFantasi og under Oslo kulturnatt for alle.

Salsa danseverksted

Hver mandag kveld har kvinner og menn i alderen 18-40 år kommet sammen for å danse salsa. I tillegg har vi holdt tre gratiskurs for dem som ønsket å lære seg salsa. Omtrent 70 personer har hver uke kommet for å danse på Melahuset.



Arrangementer og aktiviteter



Palladium Latin Nights.

Foto: Mela / Anna Keyn.

Sentralt for programmeringen i 2018 har vært å gi tilbud til alle aldersgrupper på fast basis. Det har vært en egen serie for barn, for de unge, for alle og for de eldre.



MelaFantasi.

Foto: Mela / Anna Keyn.

MelaMix/Melafantasi

– Arrangement for barn, ungdom og familier

Melahusets barne- og familietilbud. Programmet varierer fra fortellinger, beatboxing, danselek, danseverksteder eller tegning og maling. I oktober fikk Melahuset en ny medarbeider med ansvar for aktiviteter for barn og unge, og brukte de siste månedene i 2018 til å planlegge, forberede og organisere barneprogram for våren 2019.

MUD Session

– Klubbkveld for de under 18

MUD Session ble startet av det New York-baserte crewet MAWU i 2009. MUD står for Movement Un-Defined, og er en åpen session for alle dansere på tvers av stiler. I 2015 videreførte Chriz Nypan (MAWU og Cre8) konseptet i Oslo sammen med Jens Trinidad (Cre8) og Nikolai Nypan (Cre8). På hver session var det DJ's; enten MUDs hus-DJ's Nikolai Nypan og DJ Gahr, eller gjeste-DJ's. På MUD Session på Melahuset står housekulturen i fokus, en kultur som har eksistert i NYC siden slutten av 70-tallet, men som fortsatt er ung i Norge. Melahuset ønsket å være med for å dele og videreføre housekulturen gjennom musikken og dansen, gjennom å utveksle og utforske.

MUD er ment å være et felles møtested hvor deltakerne hjelper hverandre med å utvikle seg som dansere. Men mest av alt er det en jam hvor housekulturens ånd deler dansen og kjærligheten for musikken. I 2018 ble MUD Session arrangert én lørdag i måneden på Melahuset. Arrangementet var rusfritt, gratis og rettet seg mot unge under 18 år.

Ikra

– Innvandrerkvinnens ressurs og aktivitetsforum

Siden starten av Melahuset har innvandrerkvinner i alderen 60 - 80 år, samlet seg på mandager og onsdager for å praktisere yoga, snakke, se film, eller besøke kulturinstitusjoner. Dette er et forum og samtalested for innvandrerkvinner som tar opp aktuelle saker som angår dem på deres egne premisser. Det er omlag 20 faste personer som deltar, og under spesielle arrangementer er de flere.



Bhakti Shringapure og Sumaya Jirde Ali på 1. mai-frokost på Melahuset.

Foto: Mela / Anna Keyn.

Samtaler

For å fremme ytringsfrihet og for å styrke mangfoldet av ytringer, kunst og kulturuttrykk inviterte Melahuset til flere aktuelle samtaler. Et eksempel her er 1. mai-frokosten der Melahuset og Samora inviterte til samtale og dikt. Sumaya Jirde Ali leste dikt mens Kouame Sereba akkompagnerte med musikk og korte fortellinger. Deretter var det samtale mellom redaktøren fra Warscapes, Bhakti Shringapure fra USA og forfatter og skribent Mohamed Abdi.



Charles Mena.

Foto: Mela / Unni Hjeltnes.

MelaSessions – Der vi løfter frem lokale musikere

Ble gjennomført i 2018 uten å ha et fast navn. Dette var et musikalsk improvisasjonskonsept som inviterte publikum til å finne ut hva som skjer når tanken tas ut av musikken. Her møttes musikere på scenen som tidligere ikke har spilt sammen - for å skape en «once in a lifetime» musikkopplevelse der intuisjonen danner bakteppe for musikken.

Charles Mena hadde en serie i 2018 som ble kalt Diaspora under dette konseptet. Første gang var med musikere og musikalske innspill fra Midtøsten, en annen gang med musikere fra Afrika. Under Melafestivalen inviterte Bugge Wesseltoft noen av Melafestivalens artister til jam session.



Utvalgte plakater for klubbkonserten Reggae Regular.



Palladium Latin Nights.

Foto: Mela / Anna Keyn.

Reggae Regular

– Månedlig klubbkonsert

Hver andre lørdag i måneden er det klart for hete rytmer med en aktuell artist. DJ-er gjør sitt for å holde temperaturen på karibisk nivå. I 2018 gjestet følgende Melahuset:

- DJ The Wassie One fra London
- Konsert med Papa Dee og Hassman fra Sverige.
- Dubplates Galore med Troubletone LS, Jah Ark Manifest, Lambsbread Sound System.
- Roots Summerspecial splash med Inner City Rudeboys med KingsTone.
- Konsert med Addis Pablo, Roastfish, Cornbread Sound System og Kingstone.
- Konsert med Jah Turban, Afrikane UG, Dominic Reuben og Fabulous G.
- Konsert med Solo Banton og Dominic Reuben med venner
- Konsert med FYAKIN med support fra Safari Sound, Jah Ark Manifest og Dominic Reuben.

Palladium Latin Nights

– Latinsk musikk med lokale utøvere

En lørdag i måneden er det latinkveld på Melahuset. Tito Guevara med sine musikere spiller musikk fra Latin-Amerika til et salsa-dansende publikum som både er nybegynnere og viderekomne.

Apropos by:Larm

I forbindelse med by:Larm var det musikk overalt i Oslo og Melahuset ønsket å bidra til og skape et mangfold i konsertutvalget.

- Fredag 2. mars ble African Beat, en konsert med Busi Ncube, Ibou Cissokho, Bafana Nhlapo og Dj Daeva.
- Lørdag 3. mars var det konsert med svensksomaliske Cherrie samt GRT, YOMI, Nawaz & Aiba. Denne konserten var rusfri og det var fri aldersgrense.



Rapperen Cherrie på Apropos by:Larm.

Foto: Mela / Samir Madad.



Markering av 8. mars med Nosizwe Baqwa.
Foto: Mela / Marit Lundby.



Cuban Jazz Train. Foto: Mela / Pål Rygh.



Frivillighet er et viktig verktøy for nyankomne flyktninger i Norge. Foto: Mela / Ellen-Anne Alvin.



Fra utstillingen Migrating Identities.
Foto: Mela / Pål Rygh.

8. mars: For likeverdet

På scenen stod to kvinner som på hver sin måte har brøytet vei innenfor hvert sitt felt; soulsangeren Nosizwe Baqwa og slampoet, skuespiller og sanger Hannah Wozene Kvam.

Cuban Jazz Train

Konsert med den cubanske perkusjonisten Calixto Oviedo og hans musikere Cuban Jazz Train. Musikken er innovativ, kombinerer rytmer fra afro-cubansk musikk og jazz, og viderefører den cubanske musikkarven i moderne drakt. Dirigent og perkusjonist, Calixto Oviedos, en latinsk grammy-nominert trommeslager fra Cuba med Eliel Lazo på conguero, pianisten Abel Marcel, Fredrik Kronkvist på saksofon, Yasser Pino på bass og vokalis Lidices «Lily La Negra» Hernandez.

Seminar: Veikart for festivalbransjen

Hvordan øke deltakelsen blant flyktninger som frivillige? Seminaret tok utgangspunkt i den sosiale verdien av en mangfoldig og inkluderende frivillighet i festivalbransjen, og fokuserte på nyankomne flyktninger med inntil fem års opphold i Norge. Seminaret var støttet av Oslo kommune, og det ble utarbeidet en egen rapport for dette prosjektet.

Migrating Identities

En utstilling hvor kunstnerne ønsket å belyse hvordan en mangekulturell bakgrunn kan representere styrke og rikdom for både menneske og kunst. Et av verkene var et verdenskart laget av krydder og viste det interaktive prosjektet til Jingxin Geng hvor hun studerer formingen av identitet gjennom måten man bruker mat ingredienser på.

Bak utstillingen står kunstnerkollektivet Norwegian Worldwide Artists, som består av kvinnelige kunstnere med ulik kulturell bakgrunn. Som kunstnere arbeider de alene, men kommer sammen for felles prosjekter.



Sør-asiatisk klassisk musikk møter norsk folkejazz

Til tross for store forskjeller i uttrykksform, teknikk, alder og bakgrunn opplever kunstnerne at de sammen skaper en helhet. Kollektivet består av kvinner som alle i dag arbeider i Norge, men som sitter med erfaring, tilknytning og historie knyttet til land over hele verden. Kunstnerne er Eva Jingsue, med bakgrunn fra Kina, Mamta B. Herland fra India, Wendelmoed van der Veen fra Nederland og Sri Lanka, Grete Marstein fra Norge som i mange år har arbeidet i Slovakia, Kari Glomsaas med erfaring fra Tanzania og mange andre afrikanske land, Jingxin Geng fra Kina og Irene Christensen fra USA.

Indisk klassisk møter norsk folkejazz

Konsert - hardingfele og sarod – sørasiatisk klassisk musikk og norsk folkejazz. Sudeshna Bhattacharya (sarod), Hans P. Kjørstad (hardingfele) og Michaela Antalová (trommer).

Boklansering – Poetry Is Possible

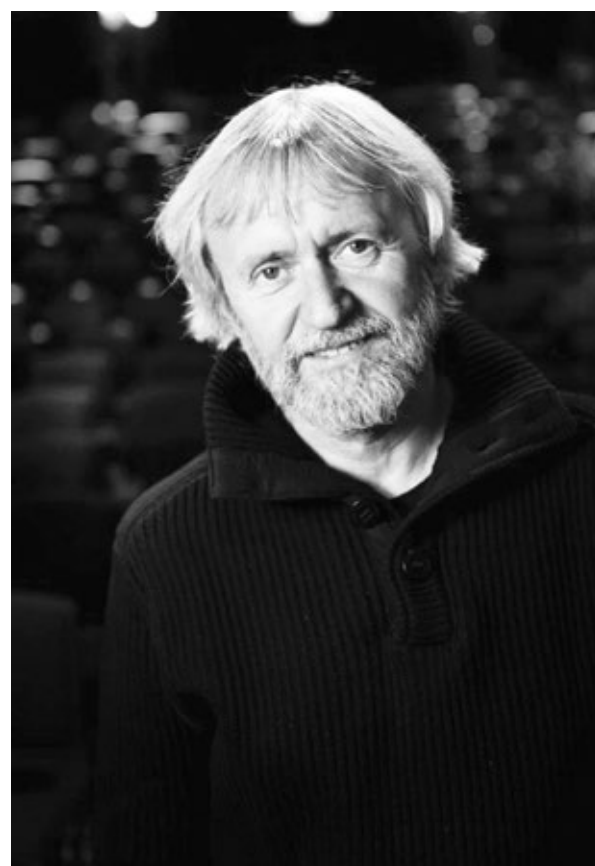
Melahuset feiret Oslo Pride med boklansering og møte med forfatter Vikram Kolmannskog som har skrevet dikt om den skeive indiske erfaringen. Shabana Rehman Gaarder, Noman Mubashir, Sampda «Samsaya» Sharma, Frode Gautefall Bunes og Hannah Wozene Kvam framførte dikt under lanseringen og det ble forfattersamtale mellom Vikram Kolmannskog og forfatter Ari Gautier.

Pre-Mela Kickoff – Samtaler i samtiden

Med albumet «Vuggesanger fra ondskapens akse» satte Erik Hillestad en ny standard for hvordan musikk kunne berøre de helt essensielle spørsmål i vår tid. Arne Berg og Khalid Salimi hadde samtale, mens Erik Hillestad fortalte om hensikten med prosjektet, «Vuggesang fra ondskapens akse», hva som drev ham og veien videre fremover.



Lansering av Vikram Kolmannskogs Poetry is Possible



Erik Hillestad om prosjektet Vuggesang fra ondskapens akse



Mela Jam Session med Bugge Wesseltoft.
Foto: Mela / Francesco Rivetti.



Melaklubb med Panjabi Hit Squad



Bollywood danseverksted med Shilpi Bhatnagar og konsert med Maria Orieta på Oslo kulturnatt



Lansering av Hasan Kassas debutroman The Prisoner 101

Mela Kick-off – Bugge Wesseltoft med flere

Melahuset og Bugge Wesseltoft inviterte artister fra Melafestivalen 2018 til en inkluderende jamsession.

Medvirkende: Bugge Wesseltoft på keyboard, Ivan Mazuze på saksofon, Sidiki Camara på perkusjon, Oddrunn Lilja Jonsdottir på gitar, Sanskriti Shrestha på tabla, Charles Mena på trommer, Lasse Weeden på bass, Razaqat Ali Khan på vokal, Ashraf Sharif Khan på sitar, Ibou Cissokho på kora, Shahbaz Hussain på tabla og flere medlemmer fra Bollywood Brass band.

Melaklubb på Melahuset

I anledning Melafestivalen var Melahuset en av arenaene til festivalens Melaklubb, som er festivalens nattarena. Fredag 17. august var det konsert med Panjabi Hit Squad, Apollo DJ, Nordic Dhol Vibes og Jas Daffu. Lørdag 18. august var det calypso reggae med Queen Omega og Dominic Reuben.

Kulturnatt – Bollywood danseverksted og konsert med Maria Orieta

Bollywood danseverksted med koreograf Shilpi Bhatnagar fra Shakti-kreativitet og konsert med Maria Eva Orieta, Misett og Lars Sjørås.

Bokklansering – The Prisoner 101

Lansering og samtaler med den syriske forfatter Hasan Kassas om hans debutroman The Prisoner 101.



Fra Utstillingen Ab-origen Art



Ragatid

Ab-origen Art

Arrangert av Fred i Colombia. En utstilling som utforsker minnet om den colombianske konflikten, som rekonstruerer dens opprinnelse, ser på dens konsekvenser og som utforsker mulighetene til endring etter at fredsavtalen kom på plass. Utstillingen besto av over 60 verk: installasjoner, fotografier, infografikk, malerier, plakater, dokumentarfilmer, kortfilmer og spillefilmer.

I forbindelse med utstillingen var det også førpremiere på den colombianske filmen «Disobedience or how to train fighting roosters», av Tuchi Ortiz. Colombia på 1990-tallet. Trøtt av all ondskap og inspirert av Henry Thoreaus essay «Sivil ulydighet», bestemmer den anarkistiske gruppa «Hvordan trene kamphaner» seg for å gjøre endringer. Det som i utgangspunktet virker enkelt, blir med ett komplisert når det dukker opp moralske utfordringer som vil få dem til å ta drastiske beslutninger.

Oslo Internasjonale Poesifestival

Rap, poesi, opplesning og skrivekurs.

Medvirkende: Fatuma Awil (SE), Shadi Angelina Bazeghi (DK), Lesley-Ann Brown (US), Fredrik Høyer (NO), Muna Jibril (NO), LOTUS (NO), Hanna Rajs Lundström (SE), Adrian Perera (FI), Mia You (US), Sarah Zahid (NO).

Ragatid

– Tradisjonell pakistansk og indisk musikk

Konsert med Akmal Khan (tabla) fra Khan Strings akkompagnert av gjestemusikere fra India Mukesh Sharma (sarod), Pandit Manmohan Nayk (pakhawaj) og Kuntala Ray (slide guitar/ hans veena). I 2019 skal Ragatid arrangeres hver måned.



Linton Kwesi Johnson i samtale med Khalid Salimi fra Mela.
Foto: Mela / Endre Dalen.



Siste natt med gjengen – Sigbjørn Nedland leder sin siste sending av Jungeltelegrafen (NRK P2) på Melahuset.



Jul på arabisk.

Linton Kwesi Johnson – 40 år mot rasisme – for fellesskap

Oktober 2018 markerte begynnelsen på Immigrantkollektivets 40-årsjubileum. Kick-off var lørdag 27. oktober. Dubpoeten Linton Kwesi Johnson fra London resiterte poesi fra sine samlinger. Sarah Ramin Osmundsen fremførte slampoesi og Thomas Hylland Eriksen deltok i en samtale med Immigrantkollektivets grunnleggere.

NRK Jungeltelegrafen – Siste natt med gjengen!

Sigbjørn Nedland ledet Jungeltelegrafen (NRK P2) for aller siste gang. **Medvirkende:** Solo Cissokho, Ibou Cissokho, Javid Afsari Rad, ComboNations, Sanskriti Shrestha Avatar. Live radioinnspilling.

Drømmefangers semesteravslutning

Drømmefanger er et treårig prosjekt som benytter seg av urban kultur og kunst som metode i sosialt arbeid med barn og unge. Aktivitetene skal nå bredt og på tvers av etniske, religiøse, sosio-økonomiske og geografiske skillelinjer. Prosjektet er en storsatsning på barn og unge og tilbyr hiphop, breaking, locking, popping, house, afrobeats, afrohouse, dancehall, battles og danseshow.

Jul på arabisk – عيد الميلاد بالعربي

Historier, minner, musikk, sanger og samtaler om hvordan jul feires i noen arabiske land.

Medvirkende: Mariam Kirollos - Jul i Kairo (fortelling), Angela Maria Aasbø Bakke - Norsk julesang (musikk og sang), Sarah Abou Assaleh - Jul i Damaskus (fortelling), Mariam og Nadim - Julesalme fra Midtøsten (musikk og sang), Bjørn Heger - Jul i Oslo (fortelling), Angela, Maria Aasbø Bakke - Norsk julesang (musikk og sang), Sameh Rabahia - Jul i Homs (fortelling), Mariam og Nadim - Julesang fra Midtøsten (musikk og sang), Nadim Khoury - Jul i Bethlehem (fortelling) og Angela Maria Aasbø Bakke - Norsk julesang (musikk og sang).



På Melahuset.

Foto: Mela / Anna Keyn.

Tabeller arrangementer



Arrangementer gjennomført på Melahuset i 2018, enten i regi av Melahuset, i samarbeid med andre eller eksterne arrangementer.

Mars

Antall publikummere: 1195
Antall arrangementer: 22



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
African Beat	02.mar	120	Gratis	Konsert	1		
Ungdom under 18	03.mar	90	Gratis	Konsert	1		
MelaMix -barn & familier	04.mar	26	Gratis	Bollywood Dans/ansiktsmaling	1		
Kvinnedagen	08.mar	202	Gratis	Konsert/Slam	1		
Miljø	10.mar	54	Gratis	Seminar			1
Reggae Regular	10.mar	119	100,-	Soundsystem/DJ/klubb		1	
Miljø	11.mar	54	Utleie	Seminar			1
IKRA	12.mar	12	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner			1
IKRA	14.mar	14	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner			1
Diaspora	16.mar	78	Gratis	Konsert	1		
Palladium Latin Nights	17.mar	73	150,-	Konsert		1	
IKRA	19.mar	15	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	19.mar	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	19.mar	40	80	Salsa dance social			1
Regnskog	20.mar	2	Gratis	Filmopptak			1
IKRA	21.mar	22	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	21.mar	3	Gratis	Øving	1		
Cuba Latin Train	23.mar	140	200,-	Konsert	1		
Refugees Welcome	24.mar	40	Gratis	Danseworkshop for barn, unge og familie		1	
IKRA	26.mar	24	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	26.mar	4	Gratis	Øving	1		
Salsa Social	26.mar	60	80	Dans			1

April

Antall publikummere: 1165
Antall arrangementer: 39



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
IKRA	04.apr	20	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
DHol	04.apr	4	Gratis	Øving	1		
Skeivverden Vårslipp	07.apr	102	Gratis	DJ og sammenkomst	1		
MelaFantasi	08.apr	52	Gratis	Barnearrangement - musikalsk fortelling + Spinn Sirkus skole	1		
IKRA	09.apr	22	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Dhol	09.apr	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	09.apr	50	Billett/utleie	Dans			1
IKRA	11.apr	20	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Dhol	11.apr	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	11.apr	50	Billett/utleie	Dans			1
MUDSessions	13.apr	51	Gratis	Frialder - DJ og dans	1		
Reggae Regular	14.apr	213	100,-	Konsert	1		
IKRA	16.apr	24	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Dhol	16.apr	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	16.apr	60	Billett/utleie	Dans			1
Boklansering	17.apr	71	Gratis	Boklansering for Øystein		1	
IKRA	18.apr	35	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Dhol	18.apr	3	Gratis	Øving	1		
Migrating Identities	19.apr	51	Gratis	Åpning av utstilling		1	
Kulturkveld	20.apr	70	Gratis	Regnskogsfondet			1
Migrating Identities	20.apr	10	Gratis	Utstilling		1	
Palladium Nights	21.apr	20	150	Konsert		1	
Migrating Identities	21.apr	6	Gratis	Utstilling		1	

Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
MelaFantasi	22.apr	15	Gratis	Barnearrangement	1		
Migrating Identities	22.apr	9	Gratis	Utstilling		1	
IKRA	23.apr	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	23.apr	5	Gratis	Øving	1		
Salsa	23.apr	70	Billett/utleie	Dans			1
Migrating Identities	24.apr	3	Gratis	Utstilling		1	
IKRA	25.apr	18	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Migrating Identities	25.apr	4	Gratis	Utstilling		1	
Nordic Dhol Vibes	25.apr	3	Gratis	Øving	1		
Migrating Identities	26.apr	2	Gratis	Utstilling		1	
Migrating Identities	27.apr	3	Gratis	Utstilling		1	
Migrating Identities	28.apr	5	Gratis	Utstilling		1	
Migrating Identities	29.apr	5	Gratis	Utstilling		1	
IKRA	30.apr	20	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	30.apr	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	30.apr	40	Billett/utleie	Dans			1

Mai 2018

Antall publikummere: 1530

Antall arrangementer: 31



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
1. mai-frokost	01.mai	60	Gratis	Samtaler + dikt	1		
Migrating Identities	01.mai	75	Gratis	Utstilling		1	
IKRA	02.mai	20	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	02.mai	5	Gratis	Workshops	1		

Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
Migrating Identities	02.mai	5	Gratis	Utstilling		1	
Huyen Danseverksted	03.mai	20	utleie	Dans			1
Migrating Identities	03.mai	3	Gratis	Utstilling		1	
Mudsessions	04.mai	35	Gratis	Dans	1		
IKRA	07.mai	25	Sam-ling	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	07.mai	6	Gratis	Øving	1		
Salsa	07.mai	75	utleie	Dans			1
IKRA	09.mai	20	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Reggae Regular	12. mai	130	Billett	Konsert + Dj	1		
Fargespill	14.mai	90	utleie	Øvinger			1
Fargespill	15.mai	75	utleie	Øvinger			1
Fargespill	16. mai	75	utleie	Øvinger			1
Family Reggae Samba	16. mai	50	Gratis	Øvinger i forbindelse med 17.mai tog	1		
Releasekonsert Madamamwe	18.mai	100	Gratis	Releasekonsert			1
IKRA	21.mai	20	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	21.mai	4	Gratis	Øvinger	1		
Salsa	21.mai	75	Billett/utleie	Dans			1
Fargespill	22.mai	80	Utleie	Øvinger			1
Fargespill	23.mai	80	Utleie	Øvinger			1
Fargespill	24.mai	80	Utleie	Øvinger			1
Veikart for Flyktninger	25.mai	80	Egen	Seminar	1		
Palladium	26.mai	75	Billett/utleie	Konsert		1	
Ragatid	27.mai	25	Gratis	Konsert med Sudeshna	1		
IKRA	28.mai	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	28.mai	5	Gratis	Øving	1		
Salsa	28.mai	80	Billett/utleie	Dans			1
VoxLab	31.mai	40	Gratis	Konsert/performance	1		



Juni 2018

Antall publikummere: 827

Antall arrangementer: 25



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
IKRA	04.jun	22	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	04.jun	4	Gratis	Øving	1		
Salsa	04.jun	80	Billett/utleie	Dans			1
IKRA	06.jun	18	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	06.jun	6	Gratis	Øving	1		
Mudsessions	08.jun	40	Gratis	Ungdomsarrangement	1		
Innvanderrådet	09.jun	20	Gratis/utleie	Innvandrer organisasjonssamling			1
IKRA	11.jun	20	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	11.jun	4	Gratis	Øving	1		
Salsa	11.jun	75	Billett/utleie	Dans			1
IKRA	13.jun	15	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	13.jun	4	Gratis	Øving	1		
Sidiki Camara/Jacob Young/Rothenberg	15.jun	30	Billett/utleie	Konsert	1		
MelaFantasi - Family Reggae Disco	16.jun	34	Gratis	Barnearrangement	1		
Reggae Regular	16.jun	102	Billett	Konsert	1		
Grenseløst	17.jun	72	Gratis	Ungdom og Familiearrangement		1	
IKRA	18.jun	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	18.jun	6	Gratis	Øving	1		
Salsa	18.jun	65	Billett/utleie	Dans			1
IKRA	20.jun	21	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	20.jun	3	Gratis	Øving	1		
IKRA	25.jun	21	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	

Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
Nordic Dhol Vibes	25.jun	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	25.jun	70	billett	Dans			1
Boklansering: Vikram Kolmannskog	26.jun	75	Gratis	Boklansering og poesilesing			1

Juli 2018

Antall publikummere: 136

Antall arrangementer: 4



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
African Heritage	07.jul	112	Utleie	Konsert			1
ShaktiKreativitet	14.jul	8	Gratis	Danseverksted /øving		1	
ShaktiKreativitet	15.jul	8	Gratis	Danseverksted /øving		1	
Bollywood Dans	31.jul	8	Gratis	Danseverksted /øving		1	

August 2018

Antall publikummere: 1037

Antall arrangementer: 13



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
Bollywood Dans	02.aug	8	Gratis	Danseverksted /øving	1		
Bollywood Dans	09.aug	8	Gratis	Danseverksted /øving	1		
Bollywood Dans	10.aug	8	Gratis	Danseverksted /øving	1		
Moteshow	11.aug	87	Gratis	Moteshow med Iman m.fl, lansering av fashion blog.		1	

Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
Family Reggae Samba & Kinetika Bloco	15.aug	25	Gratis	Øving	1		
MelaKickoff	16.aug	225	Gratis	Samtale med Erik Hillestad, Khalid Salimi og Arne Berg. Konsert med Bugge Wesseltoft og festivalartister	1		
MelaKlubb	17.aug	175	Gratis	Bhangra med PHS + NDV + Djør		1	
MelaKlubb	18.aug	308	Gratis	Reggae med Queen Omega		1	
IKRA	27.aug	46		Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nodic Dhol Vibes	27.aug	9	Gratis	Øving	1		
Salsa	27.aug	72	Billett	Dans			1
IKRA	29.aug	58	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
JM Norge	31.aug	8	Gratis	Styremøte i andre etasje			1

September 2018

Antall publikummere: 1194
 Antall arrangementer: 29



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
IKRA	03.sep	27	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	03.sep	6	Gratis	Øving	1		
Salsa	03.sep	81	Billett	Dans			1
Regnskogsfondet	07.sep	54	Gratis	Kulturdag			1
Diktlesning/Samtale	07.sep	68	Gratis	Diktlesning/samtale med Faraj Bayradkar	1		
Shakti kreativitet	09.sep	8	Gratis	Bollywood dans øvinger		1	
IKRA	10.sep	38	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	10.sep	6	Gratis	Øving	1		

Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
Salsa	10.sep	70	Billett	Dans			1
IKRA	12.sep	23	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	12.sep	6	Gratis	Øving	1		
Colombia for fred	13.sep	34	Gratis	Theatre performance		1	
Oslo Kulturnatt	14.sep	110	Gratis	Bollywood danseverksted/ Konsert med Maria Oeita		1	
Reggae Regular	15.sep	96	Billett	Konsert		1	
IKRA	17.sep	27	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nodic Dhol Vibes	17.sep	6	Gratis	Øving	1		
Salsa	17.sep	81	Billett	Dans			1
ShaktiKreativitet	18.sep	9	Gratis	Bollywood-Kathak dansekurs		1	
IKRA	19.sep	20	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nodic Dhol Vibes	19.sep	3	Gratis	Øving	1		
Boklansering	20.sep	60	Gratis	Boklansering & samtale med Hasan Kassas		1	
IKRA	24.sep	24	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	24.sep	6	Gratis	Øving	1		
Salsa	24.sep	78	Billett	Dans			1
Shaktikrativitet	25.sep	7	Gratis	Bollywood-Kathak dansekurs		1	
IKRA	26.sep	19	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	26.sep	6	Gratis	Øving	1		
Salsa	27.sep	152	Billett	Kurs og konsert			1
Grenseløst	29.sep	69	Gratis	Arrangement for ungdom og familier		1	



Oktober 2018

Antall publikummere: 2246

Antall arrangementer: 52



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
IKRA	01.okt	24	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	01.okt	6	Gratis	Øving	1		
Salsa	01.okt	78	Billett	Dans			1
Shakti kreativitet	02.okt	8	Gratis	Bollywood-kathak kurs		1	
El Cuarteto Guitararas del Uruguay	02.okt	79	Billett	Konsert			1
IKRA	03.okt	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	03.okt	5	Gratis	Øving	1		
Agenda X	05.okt	357	Gratis	Konsert/samtler/debatt/moteshow			1
Poesi Internasjonal festival	06.okt	47	Gratis	Poesi og skriveverksted		1	
Soulsessions	06.okt	83	utleie	Dans/Dj	1		
IKRA	08.okt	18	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	08.okt	5	Gratis	Øving	1		
Salsa	08.okt	71	Billett	Dans			1
Shaktikreativitet	09.okt	8	Gratis	Bollywood-kathak kurs		1	
IKRA	10.okt	27	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	10.okt	4	Gratis	Perkusjon/Dholverksted	1		
Mudsessions	12.okt	30	Gratis	Ungdoms-arrangement - dans	1		
Simona Abdallah	12.okt	89	Gratis	Musikalskforedrag	1		
Ottar Kvinnegruppa	13.okt	45	Gratis	Seminar			1
Ragatid	14.okt	53	Gratis	Familiekonsert - Tradisjonsmusikk fra Pakistan og India	1		
IKRA	14.okt	22	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	14.okt	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	14.okt	68	Billett	Dans			1
Shakti kreativitet	16.okt	17	Gratis	Bollywood-kathak kurs		1	
Ab-origin - Art	16.okt	58	Gratis	Utstilling om urfolk og videoinstallasjon		1	

Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
Ab-origin - Art	17.okt	5	Gratis	Utstilling om urfolk og videoinstallasjon		1	
IKRA	17.okt	19	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Dholverksted	17.okt	3	Gratis	Øving	1		
Ab-origin - Art	18.okt	4	Gratis	Utstilling		1	
EC-Low m.fl	18.okt	63	Gratis	Release-konsert			1
Film om ur-folk Colombia	18.okt	28	Gratis	Filmvisning		1	
Byrådet - Oslo AP-MDG-SV	19.okt	228	Utleie	Samling			1
Ragaworkshops	19.okt	9	Egen	Workshops med tradisjons-musikere fra Oslo	1		
Ab-origin - Art	20.okt	6	Gratis	Utstilling		1	
MelaFantasi	20.okt	17	Gratis	Barnearrangement - maling/fortelling	1		
Palladium Latin Night	20.okt	61	Billett	Månedlig Latinske konserter		1	
IKRA	22.okt	21	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Dholverksted	22.okt	2	Gratis	Øving	1		
Bollywood Dansekurs	23.okt	6	Gratis	Øving	1		
IKRA	24.okt	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Dholverksted	24.okt	3	Gratis	Øving	1		
Dont worry be Gypsy	25.okt	70	Billett	Samarbeidskonsert		1	
Akershusfylkes-kommune	26.okt	33	Utleie	Seminar			1
This/connect	26.okt	15	Gratis	Impro musikk og dans		1	
Immigranten 40år -	27.okt	279	Gratis	Kickoff med bl.a LKJ/Sarah Osmudsen/Busi/Thomas Hylland		1	
Dholverksted med Jas Daffu	28.okt	8	Gratis	Dholverksted -	1		
IKRA	29.okt	15	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	29.okt	4	Gratis	Øving	1		
Salsa	29.okt	80	Gratis	Dans			1
Shakti kreativitet	30.okt	8	Gratis	Dans		1	
IKRA	31.okt	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	31.okt	3	Gratis	Øving	1		

November 2018

Antall publikummere: 2003
Antall arrangementer: 43



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
Salsa	01.nov	119	Gratis	Salsakurs			1
Ragaverksted	02.nov	7	Gratis	Øving	1		
Kvinnefronten	03.nov	112	Gratis	Landsmøte			1
Palladium Latin Nights	03.nov	73	Billett	Arabisk-latinsk og flamencodans og musikk		1	
Kvinnefronten	04.nov	87	Gratis	Landsmøte			1
IKRA	05.nov	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	05.nov	4	Gratis	Øving	1		
Salsa	05.nov	72	Billett	Dans			1
Shakti kreativitet	06.nov	8	Gratis	Øving og kurs		1	
IKRA	07.nov	19	Gratis	Øvinger og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Fagdag - Innsamlingsrådet	08.nov	57	Gratis	Seminar om sosialmedier og fundraising			1
Salsa Workshop	08.nov	170	Billett	Salsakurs		1	
Releasekonsert - Matona's Afdahl Group	08.nov	60	Gratis	Release-konsert		1	
MUDSESSIONS	09.nov	40	Gratis	Ungdomsarrangement (med fri aldersgrense)	1		
Kvinnegruppa OTTAR	10.nov	95	Gratis	Konferanse om abort			1
Reggae Regular	10.nov	52	Billett	Reggae-konsert med Solo Banton og Dj-sett med Harmony/Dominic		1	
Ragaverksted	11.nov	6	Gratis	Øving	1		
IKRA	12.nov	40	Gratis	Diwali-fest		1	
Nordic Dhol Vibes	12.nov	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	12.nov	81	Billett	Dans			1
Shakti kreativitet	13.nov	9	Gratis	Dans og sosial sammenkomst		1	
IKRA	14.nov	27	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	

Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam-arbeid	Ut-leie
Modern Day Slavery	14.nov	53	Gratis	Debatt rundt slaveri i Norge. Paneldebatt arrangert av RAFTO			1
Salsa	15.nov	170	Gratis	Dans			1
Indian Rythms	16.nov	15	Gratis	Øvinger til arrangementet på søndag 18.novemnber	1		
Hiphip film, samtaler og konsert	17.nov	104	Gratis	Sneakersfest og Melahuset inviterte Bobito og visste filmen RockRubber 45s + Quiz, samtaler og konsert med bl.a Gatas Parlament, Phats, Dennis O og Dj v/ Fred Fades/Jester		1	
Indian Rythms	18.nov	51	Gratis	Danseforestilling med Indian Rythms	1		
IKRA	19.nov	23	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
TrAP	19.nov	8	Gratis	1. filming for en episode med bl.a Asta, Shanti B, Hannah Kvam, Camara			1
Shakti kreativitet	20.nov	7	Gratis	Danseøvinger		1	
IKRA	21.nov	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	21.nov	3	Gratis	Øving	1		
Benjamins Minnefond	22.nov	6	Gratis	Styremøte			1
Ragaverksted	23.nov	7	Gratis	Øving	1		
NRK P2 - Jungeltelegraf	24.nov	110	Gratis	Radiosending og konsert opptak			1
IKRA	26.nov	16	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner + filmvisning		1	
Nordic Dhol Vibes	26.nov	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	26.nov	60	Billett	Dans			1
Shakti kreativitet	27.nov	7	Gratis	Øving		1	
IKRA	28.nov	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	28.nov	2	Gratis	Øving	1		
Salsa	29.nov	90	Gratis	Salsakurs			1
Boklansering (Café)	29.nov	76	Gratis	Boklansering «Ytre Høyre» av Eivind Trædal			1

Desember 2018

Antall publikummere: 886

Antall arrangementer: 25



Arrangement	Dato	Ant. publ.	Pris	Type arrangement	Egen	Sam- arbeid	Ut- leie
UDI	01.des	110	utleie	Julebord			1
Reggae Regular	01.des	74	Billett	Reggae konsert med FYAKIN, Safari Sound og Jah Ark	1		
Drømmefanger	02.des	78	Gratis	Avslutning av prosjektet Drømmefanger, hihop og streed dance			1
IKRA	03.des	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	03.des	2	Gratis	Øving	1		
Salsa	03.des	50	Billett	Dans			1
Shakti kreativitet	04.des	10	Gratis	Øving		1	
IKRA	05.des	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	05.des	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	06.des	60	Gratis	Salsakurs			1
Ragaverksted	07.des	7	Gratis	Øving	1		
MiraSenter	08.des	40	Gratis	Juleverksted og familiearrangement			1
Bollywood Fiesta	09.des	20	Gratis	Avslutning for ShaktiKreativitet sine elever, danseforestilling		1	
IKRA	10.des	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	10.des	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	10.des	50	Billett	Dans			1
IKRA	12.des	17	Gratis	Yoga og samling for eldre innvandrerkvinner		1	
Nordic Dhol Vibes	12.des	3	Gratis	Øvinger	1		
Jul på Arabisk	12.des	20	Gratis	SPACE og Melahuset: fortellinger, musikk, poesi		1	
Salsa	13.des	50	Gratis	Salsakurs			1
Ragaverksted	14.des	3	Gratis	Øving	1		
Palladium Latin Nights	15.des	70	Billett	Julefest: salsa, cumbia og son		1	
Ragaverksted	16.des	7	Gratis	Øving	1		
Nordic Dhol Vibes	17.des	3	Gratis	Øving	1		
Salsa	17.des	155		Julebord og årets avslutning			1



Kunstnere bak utstillingen Migrating Identities.

Foto: Mela / Pål Rygh.



Stab og styre

Melahuset AS administreres fra Mariboës gate 8, der også produksjons- og arrangementslokalene ligger. Melahuset deler kontorfellesskap med Melafestivalen og Samora Forum.

Administrasjonen i huset består av direktør, produsent, administrasjonsleder, teknisk sjef, barne- og familieansvarlig, arrangementsansvarlig og informasjonsmedarbeidere. Tilsammen utgjorde dette omlag 2,5 årsverk.

I tillegg leies det inn frilansere som lydteknikere og prosjektmedarbeidere.

Melahusets styre består av styreleder Peter Butenschøn og styremedlemmer Jan-Erik Nilsen og Selma Benmalek.

Arsregnskap



Fra utstillingen Migrating Identities.

Foto: Mela / Pål Rygh.

melahuset

Resultatregnskap

	Note	2018	2017
Driftsinntekter			
Offentlige tilskudd KUD	1	6 640 000	4 540 000
Offentlige tilskudd Oslo kommune	1	250 000	500 000
Prosjektstøtte	1	889 097	652 374
Billettinntekter egne arrangement		30 087	122 985
Leieinntekter eksterne arrangement		349 873	340 886
Sum driftsinntekter		8 159 057	6 156 245
Driftskostnader			
Kostnader lokaler	2	3 549 056	3 285 089
Lønnskostnader	3	1 545 195	509 960
Arrangementskostnader		2 145 168	1 741 987
Andre driftskostnader		589 760	315 808
Avskrivninger	4	195 794	280 084
Sum driftskostnader		8 024 973	6 132 928
Driftsresultat		134 084	23 317
Finansposter			
Finansinntekter		582	322
Finanskostnader		8 641	11 689
Sum finansposter		8 060	11 367
Årsresultat		126 024	11 950

melahuset

Balanse

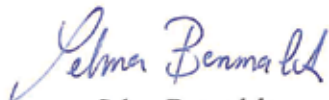
	Note	2018	2017
Eiendeler			
Driftsmidler			
Varige driftsmidler			
Bygg og anlegg, inventar og utstyr	4	1 465 315	1 279 465
Sum varige driftsmidler		1 465 315	1 279 465
Sum driftsmidler		1 465 315	1 279 465
Omløpsmidler			
Kundefordringer		13 000	15 000
Kortsiktige fordringer		263 519	75 000
Sum fordringer		276 519	90 000
Bankinnskudd, kontanter	5	208 943	186 552
Sum omløpsmidler		485 462	276 552
Sum eiendeler		1 950 777	1 556 017

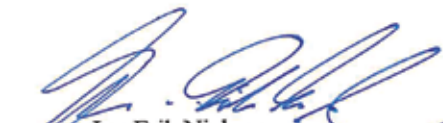
mela huset

	Note	2018	2017
Egenkapital og gjeld			
Egenkapital			
Aksjekapital	8	30 000	30 000
Sum innskutt egenkapital		30 000	30 000
Annen egenkapital			
Annen egenkapital		11 950	11 950
Resultat		126 024	
Sum egenkapital	8	137 973	11 950
Total egenkapital		167 973	41 950
Langsiktig gjeld			
Gjeld til Stiftelsen Mela	6	754 558	1 009 674
Sum langsiktig gjeld		754 558	1 009 674
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		720 671	324 037
Skyldig offentlige avgifter		186 800	146 079
Annen kortsiktig gjeld	7	120 776	34 276
Sum kortsiktig gjeld		1 028 246	504 392
Sum egenkapital og gjeld		1 950 777	1 556 017

Oslo, 26. februar 2019


Peter Butenschøn
styreleder


Selma Benmalek
styremedlem


Jan-Erik Nielsen
styremedlem


Khalid Salimi
direktør

Melahuaset AS Org. nr. 918 021 205

mela huset

Noter 2018

Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak.

Driftsinntekter

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres etter hvert som de leveres. Tilskudd og støtte henføres og inntektsføres i den perioden som ligger til grunn for at tildelingen skjer.

Omløpsmidler/kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

Anleggsmidler/langsiktig gjeld

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskostnad.

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives lineært over driftsmiddelets antatte levetid. Varige driftsmidler nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som forventes ikke å være forbigående. Nedskrivningen reverseres når grunnlaget for nedskrivningen ikke lenger er til stede.

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Etter individuell vurdering av de enkelte kundefordringer er det ikke foretatt avsetning for forventet tap per 31.12.2018.

Skatt

Melahuaset AS har et ikke-kommersielt formål og er unntatt fra skatteplikt.

Melahuaset AS Org. nr. 918 021 205

melahuset

Note 1. Mottatte tilskudd

Følgende offentlig støtte er i 2018 mottatt til drift av Melahuset AS:

Kulturdepartementet	6 640 000
Oslo kommune	250 000

I tillegg er det mottatt prosjektstøtte på kr 80 000 fra Oslo kommune, *Den kulturelle spaserstokken*, og kr 809 097 fra Musikkutstyrsordningen (MUO).

Note 2. Kostnader lokaler

Stiftelsen Mela fremleier lokaler til Melahuset AS. Husleie utgjør i 2018 kr 2 403 000. Stiftelsen Mela leier lokalene av Etatbygg Mariboegs gate 6-4 AS. Leieavtalen utløper 31.12.2022, med mulighet for forlengelse i 10 år.

Note 3. Lønnskostnader

	2018	2017
Lønn, feriepenger, honorar	1 320 325	444 847
Arbeidsgiveravgift	188 426	51 302
Andre ytelser	36 444	13 811
Sum lønnskostnader	1 545 195	509 960

Utgifter til lønn, pensjonsforpliktelser og øvrig for daglig leder, styremedlemmer og revisor:

	2018	2017
Lønn og godtgjørelser direktør	8 855	61 925
Godtgjørelse til styret	86 250	64 500
Honorar til revisor (inkl. mva)	35 000	7 500

Selskapet oppfyller sine forpliktelser etter lov om obligatorisk tjenestepensjon.

melahuset

Note 4. Driftsmidler

Driftsmidlene tilhørende Melahuset som var balanseført i Stiftelsen Mela per 31.12.2016 utgjorde kr 2 288 074. Disse ble per 01.01.2017 overført til Melahuset AS i forbindelse med opprettelsen av dette selskapet. Verdiene ble overført i henhold til styrevedtak i begge selskaper, og balanseført i Melahuset AS med tilhørende langsiktig gjeld til Stiftelsen Mela. Se for øvrig note 6.

	Bygg og anlegg	Inventar og utstyr	Sum
Anskaffelseskost 01.01.2018	2 557 586	139 950	2 697 536
- Akk. avskrivninger (inkl. mva-refusjon 2017)	- 1 383 084	- 34 988	- 1 418 072
+ Tilgang 2018	360 455	21 189	381 644
- Avskrivninger 2018	- 147 966	- 47 827	- 195 794
= Bokført verdi 31.12.2018	1 386 991	78 324	1 465 315
Avskrivningstid	5-10 år	3-5 år	

Note 5. Bankinnskudd

Av bankinnskuddene pr 31.12.2018 er kr. 108 522 bundet på skattetrekkkonto. Dette tilsvarer skyldig skattetrekk på kr. 108 522.

Note 6. Langsiktig gjeld

Melahuset AS har gjeld til Stiftelsen Mela, denne er omtalt i note 4. Det er inngått låneavtale og stilt betryggende sikkerhet i tråd med bestemmelsene i aksjeloven. Gjelden renteberegnes etter gjeldende regler.

Note 7. Annen kortsiktig gjeld

Annen kortsiktig gjeld er i sin helhet skyldige feriepenger opptjent i 2018.

Note 8. Egenkapital

	Aksjekapital	Annen egenkapital	Sum
Egenkapital pr. 01.01.2018	30 000	11 950	41 950
Årets resultat		126 023	126 023
Egenkapital pr. 31.12.2017	30 000	137 973	167 973



Vekst Revisjon AS

Partnere:
 Registrert revisor Syver Tønnesen
 Registrert revisor Per M. Michelsen
 Registrert revisor Daniel Rypdal
 Medlemmer i Den norske revisorforening

Til generalforsamlingen i Melahuset AS

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til Melahuset AS som viser et overskudd på kr 126 024. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2018, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2018, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i *Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet*. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Styrets og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avviklet.

Besøksadresse:	Postadresse:	Telefon:	Internett / E-post:	Organisasjonsnr:
Vekstsenteret	Postboks 150 Oppsal	23 38 38 38	www.vekst-revisjon.no	960 132 734 MVA
Olaf Helset's vei 6	0619 Oslo		revisor@vekst-revisjon.no	

Vekst Revisjon AS

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til <https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Uttalelse om øvrige lovmessige krav

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge.

Oslo, den 26. februar 2019
 Vekst Revisjon AS


 Syver Tønnesen
 Registrert revisor



mela | **mela**huset
FESTIVALEN

Mariboës gate 8
Tel. +47 222 09 690
mela@mela.no
mela.no

Melafestivalen og Melahuset årsrapport 2018:

Utgiver: Stiftelsen Mela
Direktør: Khalid Salimi
Redaktør: Tonje Lacher / Aud Digernes
Grafisk designer: Randall Villalobos
Trykkeri: Postklart Distribusjon AS